



ЮНЕП

CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/XXI/1
14 December 2017

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцатое первое совещание
Монреаль, Канада, 11-14 декабря 2017 года
Пункт 3 повестки дня

РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

XXI/1. Сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

подчеркивая необходимость продолжать целевую ориентацию текущих усилий на осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹ и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

1. *отмечает*, что выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, позволит улучшить исходное положение в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и перспектив реализации Концепции на период до 2050 года;

2. *приветствует* информацию, приведенную в записках Исполнительного секретаря о сценариях Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года² и *порукает* Исполнительному секретарю провести коллегиальный обзор информационных документов, связанных с этими записками³, при участии Сторон, других правительств, коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, а также экспертов и довести пересмотренные варианты до сведения Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

3. *приветствует* текущую работу Группы экспертов по сценариям и моделям Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, посвященную разработке нового набора многоуровневых сценариев изменения биоразнообразия в рамках процесса с участием субъектов деятельности⁴, и, отмечая актуальность

¹ Приложение к [решению X/2](#).

² [CBD/SBSTTA/21/2](#) и [Add.1](#).

³ [CBD/SBSTTA/21/INF/2](#), [CBD/SBSTTA/21/INF/3](#), [CBD/SBSTTA/21/INF/4](#) и [CBD/SBSTTA/21/INF/18](#).

⁴ См. <https://www.ipbes.net/deliverables/3c-scenarios-and-modelling> и [CBD/SBSTTA/21/INF/18](#).

этой работы для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, *признает* важность участия коренных народов и местных общин в этой деятельности и *призывает* Стороны, другие правительства, коренные народы, местные общины и все субъекты деятельности к участию в этом процессе;

4. *рекомендует* Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании учесть анализ сценариев, в том числе информацию, упомянутую выше, в пунктах 2 и 3, при рассмотрении пункта повестки дня, посвященного подготовке к последующей деятельности по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁵,

5. *подчеркивает* необходимость создания потенциала, в особенности для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, чтобы позволить всем странам принять участие в разработке и применении сценариев;

6. *приветствует* текущую деятельность научных и других соответствующих сообществ, работающих над сценариями и соответствующими оценками, в том числе активизацию сотрудничества между сообществами, занимающимися сохранением биоразнообразия и проблемами изменения климата, и, ссылаясь на предложение, адресованное Межправительственной группе по изменению климата в пункте 5 [рекомендации XX/10 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям](#), *предлагает* этим сообществам продолжать такие усилия в целях поощрения согласованности в сценариях и соответствующих оценках;

7. *предлагает* научным и другим соответствующим сообществам, работающим над сценариями и соответствующими оценками, учитывать следующие вопросы, имеющие отношение к разработке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года:

a) широкий спектр основных движущих факторов и системных и структурных проблем, связанных с утратой биоразнообразия;

b) сочетание стратегических подходов на различных уровнях и в рамках различных сценариев;

c) выявление потенциального взаимодействия, компромиссов и ограничений, связанных с биоразнообразием, которые необходимо учитывать в целях выявления эффективных мер и политики для создания условий, обеспечивающих достижение целей в области устойчивого развития;

d) вклад коллективных действий коренных народов и местных общин в дело сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов;

e) последствия альтернативных сценариев для устойчивого использования биоразнообразия на основе обычаев коренными народами и местными общинами;

f) анализы сценариев в области финансирования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

g) потенциальное положительное и отрицательное воздействие таких производственных секторов, как сельское, лесное и рыбное хозяйства;

h) технологические разработки, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на выполнение трех целей Конвенции, а также на образ жизни и традиционные знания коренных народов и местных общин;

⁵ Пункт 16 [предварительной повестки дня второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению](#).

8. *порукает* Исполнительному секретарю при подготовке предложений для процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года обеспечить проведение аналитической работы для того, чтобы эта программа опиралась на наиболее достоверные фактические данные, основывалась на предшествующей работе с учетом выводов, содержащихся в приложении к настоящей рекомендации, работы по подготовке пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и соответствующей деятельности в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, а также на уровне Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, учитывая:

а) взаимосвязи между биоразнообразием и целями в области устойчивого развития и роль Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁶ в обеспечении благоприятных условий;

б) опыт, полученный в результате выполнения Конвенции, протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁷, включая достижения, трудности, возможности и потребности в укреплении потенциала;

с) возможные причины различия уровней прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

д) возможные пути, посредством которых деятельность в рамках Конвенции может обеспечить преобразования, требуемые для осуществления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, и содействовать таким образом выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

е) способы, посредством которых другие конвенции, связанные с биоразнообразием, другие Рио-де-Жанейрские конвенции и другие соответствующие международные конвенции и соглашения могут вносить вклады в глобальную структуру действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года и в Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года;

10. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *приветствует* выводы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, касающиеся сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, содержащиеся в приложении к настоящему решению, а также информацию, содержащуюся в записках Исполнительного секретаря и вспомогательных информационных документах, отмечая их значимость для обсуждения вопросов о долгосрочных стратегических направлениях работы по осуществлению Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходах к жизни в гармонии с природой и процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года⁸;

2. *предлагает* научным и другим соответствующим сообществам, работающим над сценариями и соответствующими оценками, учитывать следующие вопросы, имеющие отношение к разработке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года:

⁶ Приложение к [резолуции 70/1 Генеральной Ассамблеи](#).

⁷ Приложение к [решению X/2](#).

⁸ [CBD/SBSTTA/21/2](#) и [Add.1](#), [CBD/SBSTTA/21/INF/2](#), [INF/3](#), [INF/4](#), [INF/18](#). Информационные документы будут обновлены в свете коллегиального обзора, проведение которого было поручено в рекомендации XXI/1 Вспомогательного органа.

- a) широкий спектр основных движущих факторов и системных и структурных проблем, связанных с утратой биоразнообразия;
- b) сочетание стратегических подходов на различных уровнях и в рамках различных сценариев;
- c) выявление потенциального взаимодействия, компромиссов и ограничений, связанных с биоразнообразием, которые необходимо учитывать в целях выявления эффективных мер и политики для создания условий, обеспечивающих достижение целей в области устойчивого развития;
- d) вклад коллективных действий коренных народов и местных общин в дело сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов;
- e) последствия альтернативных сценариев для устойчивого использования биоразнообразия на основе обычаев коренными народами и местными общинами;
- f) анализы сценариев финансирования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;
- g) потенциальное положительное и отрицательное воздействие таких производственных секторов, как сельское, лесное и рыбное хозяйства;
- h) технологические разработки, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на выполнение трех целей Конвенции, а также на образ жизни и традиционные знания коренных народов и местных общин;

3. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами оказывать содействие реализации мероприятий по созданию потенциала в соответствии с [решением XIII/23](#), в особенности для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, чтобы позволить всем странам принимать участие в разработке и применении сценариев;

4. *ссылаясь* на [решение XIII/22](#) о структуре для коммуникационной стратегии, *порукает* Исполнительному секретарю стимулировать использование сценариев в качестве коммуникационного инструмента для повышения осведомленности общественности и расширения участия и привлечения всех субъектов деятельности, и в частности академических и научных кругов, в целях масштабирования поддержки интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе посредством привлечения знаменитостей в качестве посланников по вопросам защиты биоразнообразия из всех регионов, которые будут выполнять функции рупора защиты биоразнообразия.

Приложение

ВЫВОДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ КАСАТЕЛЬНО СЦЕНАРИЕВ КОНЦЕПЦИИ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ДО 2050 ГОДА

1. *Концепция Стратегического плана на период до 2050 года остается актуальной и должна приниматься во внимание в любых последующих мероприятиях по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.* Концепция на период до 2050 года ("Жизнь в гармонии с природой", согласно которой "к 2050 году биоразнообразие ценится по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей") содержит элементы, которые могут быть преобразованы в долгосрочную цель в области биоразнообразия и обеспечить контекст для обсуждения возможных

связанных с биоразнообразием задач на период до 2030 года в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

2. *Существующие тенденции, или инерционные сценарии, показывают продолжающуюся утрату биоразнообразия с серьезными негативными последствиями для благосостояния людей, включая изменения, которые могут оказаться необратимыми. Поэтому безотлагательные меры в области биоразнообразия являются насущной социальной необходимостью в глобальном масштабе.*

3. *Сценарии социально-экономического развития в будущем демонстрируют наличие широкого диапазона возможных вариантов будущего, в частности, в отношении роста численности населения, образования, урбанизации, экономического роста, технического прогресса и подходов к международной торговле, которые ведут к различным уровням факторов изменения экосистем и биоразнообразия, таких как изменение климата, переэксплуатация ресурсов, загрязнение окружающей среды, инвазивные чужеродные виды и утрата мест обитания, включая изменение характера землепользования. Этот диапазон возможных вариантов будущего обеспечивает пространство для маневра с целью разработки политических мер для осуществления Концепции на период до 2050 года и других глобальных целей.*

4. *Цели в области биоразнообразия, отраженные в Концепции на период до 2050 года, могут быть достигнуты наряду с решением более широких социально-экономических задач путем реализации комбинации мер, включая меры, направленные на:* а) повышение устойчивости и производительности сельского хозяйства, расширяя и улучшая использование биоразнообразия внутри сельскохозяйственных экосистем для содействия устойчивому повышению объемов производства; б) сокращение масштабов деградации и фрагментации экосистем и сохранение биоразнообразия и предоставления основных экосистемных функций и услуг, в том числе за счет пространственного планирования, восстановления деградированных земель и экосистем и стратегического расширения охраняемых районов; в) сокращение чрезмерной эксплуатации рыбных и других биологических ресурсов; г) контроль распространения инвазивных чужеродных видов; е) адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий; и ф) сокращение отходов и чрезмерного потребления.

5. *Эти меры могут сочетаться в различных комбинациях в зависимости от нужд и приоритетов стран и заинтересованных сторон. К примеру, комбинация политических мер, о которых говорится выше в пункте 4, может различаться в отношении акцента на изменениях в производстве и потреблении, степени зависимости от новых технологий и международной торговли и степени глобальной и местной координации, как наглядно показывает пример трех путей, намеченных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*². Необходимо проведение концептуальных мероприятий на различных уровнях и при активном вовлечении заинтересованных сторон в целях разъяснения вариантов и пропаганды действий.*

6. *Пути в направлении устойчивого будущего возможны, но требуют преобразований, включая изменения поведения производителей и потребителей, правительств и хозяйствующих субъектов. Потребуется дальнейшие усилия для понимания обоснований и содействия изменениям. Революционные социальные*

² См. также Leadley et al (2014 г.), Progress towards the Aichi Biodiversity Targets: An Assessment of Biodiversity Trends, Policy Scenarios and Key Actions (Результаты выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти: оценка тенденций, сценариев политики и ключевых мер в области биоразнообразия). Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Техническая серия 78 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-78-en.pdf>), и Kok, & Alkemade (eds) (2014 г.), How sectors can contribute to sustainable use and conservation of biodiversity (Каким образом сектора могут способствовать устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия), Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и Нидерландское агентство по оценке окружающей среды (PBL), Техническая серия 79 (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-79-en.pdf>).

преобразования или технические достижения могут привести к изменениям, способным содействовать или противодействовать устойчивости и выполнению трех целей Конвенции. Правительства и международные организации могут сыграть решающую роль в создании благоприятных условий для положительных изменений. Необходима дальнейшая работа по определению способов и средств, при помощи которых Конвенция и глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года смогут реализовать такие изменения.

7. *Необходим последовательный подход к проблемам биоразнообразия и изменения климата с целью смягчения последствий изменения климата для биоразнообразия, обеспечения вклада биоразнообразия и экосистем в решения по адаптации к изменениям климата и смягчению их последствий и исключения негативного влияния мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на биоразнообразии за счет изменения характера землепользования.*

8. *Концепция на период до 2050 года согласуется с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другими международными целями. Прогресс в ходе осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года позволит устранить многие факторы утраты биоразнообразия, а также поддержит цели в области биоразнообразия за счет создания благоприятных условий для их достижения. Комплексный и неразложимый характер Повестки означает необходимость достижения всех целей, и сценарии и модели могут ориентировать выбор политик и мер и выявлять их ограничения, подчеркивая необходимость согласования политики.*

9. *Сценарии и модели могут быть полезны для обоснования и реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Разработка текущего Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы основывалась на сценариях изменения биоразнообразия, в том числе тех, которые были подготовлены для третьего издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Сценарии, разработанные на соответствующих уровнях, также могут использоваться для обоснования выработки политических мер и их реализации на национальных уровнях.*

10. *Анализ сценариев, в которых учитываются региональные, национальные или местные обстоятельства, содержат информацию для использования при стратегическом планировании в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Поэтому они могут быть непосредственно использованы при разработке национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия. Кроме того, включение в анализ сценариев подходов, предполагающих широкое участие заинтересованных сторон, является ценным инструментом для укрепления потенциала по принятию решений, ориентированных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Это позволяет заинтересованным сторонам узнавать о взаимосвязях между биоразнообразием и другими секторами, а также о том, как дополнительные преимущества могут повысить благосостояние людей*
